



**CARI  
TURISTI,  
BENVENUTI!**

**ESTATE 2023**





## Carissimi Turisti,



rivolgo a voi ed alle vostre famiglie i miei più fraterni sentimenti di benvenuto.

Un pensiero che si fa anche ringraziamento per le tante persone che da tempo - talvolta anni - hanno scelto le zone della nostra Chiesa goriziana per trascorrere le vacanze estive.

Questo tempo possa essere per tutti un'occasione di crescita spirituale ed un momento per riscoprire la bellezza del creato che ci abbraccia. Nella natura, nelle città d'arte e nei luoghi della cultura che ci circondano, dalle placide acque del mare Adriatico fino alle dolci colline del Collio, possiate scoprire quell'abbraccio di Dio che ci conforta attraverso una Comunità che accoglie e sperimentare il dono grande della bellezza che sazia i nostri cuori e li predispone alla scoperta di Dio.

Papa Francesco, nell'Enciclica *Laudato si'*, riprendendo il pensiero di un dotto maestro sufi scrive: "L'universo si sviluppa in Dio, che lo riempie tutto. Quindi c'è un mistero da contemplare in una foglia, in un sentiero, nella rugiada, nel volto di un povero" (233).

Lo stesso Gesù - lo ricorda sempre la *Laudato si'* - viene presentato come viaggiatore, in cammino sulle strade del mondo per l'annuncio del Regno, ma anche attento a "contemplare la bellezza seminata dal Padre suo" (97) invitando anche i suoi discepoli a cogliere, nella bellezza della Creazione, un messaggio divino.

Nelle varie Comunità della Diocesi si potranno trovare diverse proposte liturgiche, spirituali, culturali e musicali che esprimono l'anima stessa di un territorio che vuole essere, per chi lo abita e per chi decide di trascorrervi alcuni giorni di riposo, una fonte inesauribile di conoscenza, confronto, incontro, scoperta, riflessione e bellezza, che rigenerano il corpo e lo Spirito.

A tutti voi, l'augurio di un cuore aperto che sappia contemplare arrivando ad incontrare Dio in tutte le esperienze.

Il Signore vi benedica e doni a tutti voi pace e gioia!

+ Carlo Roberto Maria Redaelli  
Arcivescovo di Gorizia



**DRAGI  
TURISTI,  
DOBRODOŠLI!**

**POLETJE 2023**





## Dragi turisti,



pristrčno in bratsko dobrodošli med nami, vi in vaše družine!

Sprejmite preprosto misel, ki je obenem zahvala za vašo večkratno – morda tudi večletno – izbiro krajev naše goriške Cerkve za preživljanje poletnih počitnic.

Ta čas naj bo za vse priložnost duhovne rasti in trenutek za ponovno odkrivanje lepote stvarstva, ki nas objema. V naravi, v mestih, ki nudijo veliko umetnosti in kulture, od mirnih voda Jadranskega morja do sladkih briških gričev, odkrivajte božji objem, ki ga izraža gostoljubnost naše skupnosti in izkusite veliki dar lepega, ki nasičuje naša srca in jih pripravlja za odkrivanje Boga.

V okrožnici *Laudato si'*, papež Frančišek povzema misel izobraženega učitelja sufi, ki piše: "Vesolje se razvija v Bogu, ki ga povsem napolnjuje. Ko opazujemo list, stezo, roso, obličje reveža, vstopamo v skrivnost (233).

Sam Jezus – na to nas tudi spominja *Laudato si'* – je označen kot popotnik, ki hodi po cestah sveta, da bi oznanjal Kraljestvo. Obenem tudi pozorno "občuduje lepoto, ki jo je posejal njegov Oče" (97) in vabi svoje učence, naj odkrijejo božje sporočilo v lepoti stvarstva.

Mnoge skupnosti naše škofije vam bodo nudile različne liturgične, duhovne, kulturne in glasbene trenutke, ki izražajo duha našega ozemlja in želijo biti - za te, ki na njem prebivajo in one, ki se odločijo preživeti na njem nekaj dni počitka - neusahljivi vir znanja, dialoga, srečanja, spoznanja, razmišljanja in lepote, ki prerajajo duha in telo.

Vsem voščim, da bi bila vaša srca odprta, pripravljena za občudovanje in ob vsakem doživetju za srečanje Boga.

Gospod naj vas blagoslovi in vam podari mir in veselje!

+ Carlo Roberto Maria Redaelli  
goriški nadškof



DEAR  
TOURISTS,  
WELCOME!

SUMMER 2023





## Dear Tourists,

I am delighted to welcome you and your families with brotherly affection.

A word of thanks to the many people who for some time - even years - have chosen the areas of our diocese of Gorizia to spend their summer holidays.

May this time be for all of you an opportunity for spiritual growth and a moment to rediscover the beauty of creation that embraces us. In nature, in the cities of art and in the places of culture that surround us, from the placid waters of the Adriatic Sea to the rolling hills of the Collio, may you discover God's comforting embrace in a community that is welcoming and may you experience the great gift of beauty that fulfils our hearts and enables them to discover God.

Pope Francis, in the Encyclical *Laudato si*, recalling the thought of a Sufi master writes: "The universe unfolds in God, who fills it completely. Hence, there is a mystical meaning to be found in a leaf, in a mountain trail, in a dewdrop, in a poor person's face" (233).

Jesus himself - as *Laudato si* reminds us - is represented as a traveller, walking on the roads of the world to proclaim the Kingdom of God, but also careful to "contemplate the beauty sown by his Father" (97) inviting his disciples to grasp the divine message in the beauty of Creation.

In the various communities of the Diocese you will be able to find different liturgical, spiritual, cultural and musical events that express the true soul of a territory that wants to be, for those who live there and for those who decide to spend a few days of rest, an infinite source of knowledge, discussion, encounters, self-discovery, reflection and beauty, which regenerate the body and the Spirit.

My wish is that in all your experiences, you will have an open heart which, through contemplation, will help you meet God.

May the Lord bless you and give you peace and joy!

+ Carlo Roberto Maria Redaelli  
Archbishop of Gorizia



LIEBE  
GÄSTE,  
WILLKOMMEN!

SOMMER 2023





## Liebe Gäste,



An Euch und an Eure Familien richte ich meine brüderlichen Gefühle des Willkommens.

Ein Gedanke, der auch für die vielen Menschen dankt, die seit langem - manchmal seit Jahren - die Gebiete unserer Kirche in Görz gewählt haben, um die Sommerferien zu verbringen.

Möge diese Zeit für alle eine Zeit des geistlichen Wachstums sein, um die Schönheit der Schöpfung, die uns umgibt, wiederzuentdecken. Die Kunst- und Kulturstätten, die Natur, das ruhige Wasser der Adria und die Hügel des Collio mögen euch die Umarmung Gottes spüren lassen, die uns durch eine Gemeinschaft tröstet, die das große Geschenk der Schönheit annimmt und erfährt, die unsere Herzen sättigt und sie bereit macht, Gott zu entdecken.

In der Enzyklika *Laudato si* schreibt Papst Franziskus, indem er den Gedanken eines weisen Sufi-Meisters aufgreift: "Das Universum entfaltet sich in Gott, der es ganz und gar erfüllt. So liegt also Mystik in einem Blütenblatt, in einem Weg, im morgendlichen Tau, im Gesicht des Armen" (233).

Jesus selbst - daran erinnert *Laudato si* - wird als Reisender dargestellt, der zur Verkündigung des Reiches auf den Straßen der Welt unterwegs ist, aber auch darauf achtet, "die von seinem Vater ausgesäte Schönheit zu betrachten" (97) und auch seine Jünger einlädt, in der Schönheit der Schöpfung, eine göttliche Botschaft zu erkennen.

In den verschiedenen Pfarren der Diözese kann man verschiedene liturgische, geistliche, kulturelle und musikalische Angebote finden, die die Seele eines Territoriums zum Ausdruck bringen. Sie sollen für die Bewohner und für diejenigen, die hier einige Tage der Ruhe verbringen, eine unerschöpfliche Quelle des Wissens, der Auseinandersetzung, der Begegnung, der Entdeckung, der Reflexion und der Schönheit sein, die Körper und Geist regenerieren.

Ich wünsche Euch ein offenes Herz, das zu betrachten weiß und in allen Erfahrungen Gott begegnet.

Der Herr segne Euch und schenke Euch allen Frieden und Freude!

+ Carlo Roberto Maria Redaelli,  
Erzbischof von Görz